

Zeitschrift: Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

Band: 24 (1953)

Heft: 8

Artikel: Die Ra-Ha - ein Erfolg!

Autor: Schläpfer, Arthur / Brücher, Georges

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-808767>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fachblatt für Schweizerisches Anstaltswesen

REVUE SUISSE DES ETABLISSEMENTS HOSPITALIERS

Anstalten, Asyle, Heilstätten, Heime, Behörden / Offizielles Fachorgan
und Stellenanzeiger des Vereins für Schweizerisches Anstaltswesen

OFFIZIELLES FACHORGAN FOLGENDER ORGANISATIONEN

VSA Verein für Schweizerisches Anstaltswesen mit den ihm
angeschlossenen kantonalen und regionalen Verbänden
SHVS Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare
VSW Verein Schweizerischer Waisenern
HAPV Heim- und Anstaltspersonal-Vereinigung

MITARBEITER

Inland: Schweiz. Landeskonferenz für soziale Arbeit, Zürich
(Studienkommission für die Anstaltsfrage)
Schweiz. Vereinigung Sozialarbeitender, Zürich
Stiftung Kinderdorf Pestalozzi, Trogen
Ausland: Vereinigung der Niederländischen Anstaltsdirektoren

REDAKTION Dr. Heinrich Droz-Rüegg, Telefon (051) 32 39 10
Eleonorenstrasse 16, Zürich 32

INSERATENANNAHME: G. Brücher, Telefon (072) 8 46 50
Tägerwilen TG oder Telefon (051) 34 22 71 Zürich

STELLENANZEIGEN nur an die Zentrale Stellenvermittlung des
VSA c/o Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für den Hausdienst,
Bleicherweg 45, Zürich 2

ABONNEMENTSPREIS: Pro Jahr Fr. 12.—, Ausland Fr. 15.—

24. Jahrgang - Erscheint monatlich

Nr. 8 August 1953 - Laufende Nr. 258

Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil, Telefon (051) 95 68 37, Postcheckkonto VIII 3204

Die Ra-Ha - ein Erfolg!

Wenn der Redaktor des Fachblattes der Ausstellung «Rationelles Haushalten» auf Grund eingehender, kritischer Betrachtung höchstes Lob spendet, so ist auch kein Quentchen Eigenlob dabei. Denn es war ihm vergönnt, nicht in den Arbeits-trubel vor und während der Ausstellung eingespant zu werden, sondern, wie es die Aufgabe des Redaktors eigentlich erfordert, unauffälliger, kritischer Betrachter bleiben zu dürfen, dies vielleicht, weil er auf Grund der Erinnerung an zahlreiche schwer enttäuschte Hoffnungen bei ähnlichen Unternehmungen seinen Kleinmut nicht verhehlt hatte. Um so lieber stellt er nun rückblickend fest, auf Grund täglicher Besuche und unauffälliger Erkundigungen: die Ausstellung ist in jeder Beziehung gelungen. Wenn ich das Besondere der «Ra-Ha» zu charakterisieren versuche, kommen mir immer zwei populäre Sätze in den Sinn. Zunächst: ein «Ei des Kolumbus» wurde aufgestellt. Worüber immer wieder debattiert wurde: wie es möglich wäre, Inserenten und Leser des Fachblattes in engen Kontakt zu bringen, das wurde hier, und dazu noch auf dauerhafte Weise, erreicht. Freilich, um beim Bild zu bleiben, es war kein Ei des Kolumbus, das ohne weiteres aufgestellt werden kann; es braucht dazu Männer, die voll Wagemut, Arbeitseifer und Entschlusskraft sind, Organisatoren, die auch nein sagen können. Ich bin nämlich überzeugt davon, einer der Gründe für den durchschlagenden Erfolg der Ausstellung liegt darin, dass man beim ursprünglichen Plan geblieben ist und nachträglichen dringenden Wünschen auf Beteiligung nicht nachgegeben hat. Die verwendeten Räume eignen sich gut für eine Schau, die nicht ermüdend sein darf, die überschaubar bleiben soll; dies allerdings nur, wenn sie rationell, möglichst

unter Verzicht auf licht- und luftraubende Einbauten, gestaltet wird, wie dies bei der Ra-Ha der Fall war. Wohl alle Branchen, die in Betracht kommen, waren vertreten (es fehlten nur die modernen Krankenbetten, ohne Schuld der Ausstellungsleitung) und beinahe ausschliesslich mindestens durch zwei Firmen, so dass man die durch die geschickte Aufteilung der Stände erleichterte Vergleichsmöglichkeit besass.

Es wäre abwegig, jetzt eine Standbesprechung im Einzelnen vorzunehmen. Was in der letzten Nummer des Fachblattes und im schönen Katalog versprochen war, den alle Mitglieder des VSA, eingerichtet, zu dauernder Benutzung, erhalten haben wurde voll und ganz gehalten. Die Aussteller, die sozusagen in Permanenz zur Auskunfterteilung in ihren Ständen weilten, stellten fest, dass, soweit nicht an Ort und Stelle Abschlüsse getätigt worden waren, man später bei Besuchen viel bessere Anknüpfung besitze, wenn man sich schon von der Ausstellung her kenne, und die Besucher ihrerseits fanden, man habe sonst nie Gelegenheit, alles in Ruhe gründlich und frei anzusehen und zu prüfen.

Es sei noch darauf hingewiesen, dass erfreulicherweise die «Schweizerische Zentralstelle zur Förderung der häuslichen und bäuerlichen Obstverwertung» in Wädenswil die ihr gebotene Gelegenheit «Obstverwertung im Kollektivbetrieb» zu zeigen, in äusserst geschickter Weise benutzt hat, unter bester Ausnutzung des ihr zugewiesenen Platzes, unterstützt durch Heime am Zürichsee. Die Wegleitung für die sechs Kojen, die dauernden Wert besitzt, kann solange Vorrat ebenso wie andere einschlägige Schriften in Wädenswil, Schönenbergstrasse 3, bezogen werden.

Die thematische Ausstellung, Pro Infirmis, Pro Juventute, Pro Senectute, Schweiz. Verband für evangelische Liebestätigkeit, Caritas und VSA gewidmet, war durch Grafiker J. Eckert, dem auch sonst grosse Verdienste um die Ausstellung zu-

kommen in einheitlichen dekorativen Tafeln mit wenig Schrift und Grossfotos grosszügig und eindrucksvoll gestaltet worden. Ueber die Vielgestaltigkeit der VSA gaben u. a. Tafeln von Albisbrunn, dem bürgerlichen Waisenhaus Basel und dem Erlenhof Auskunft.

Einleitend meinte ich, zwei populäre Sätze treffen auf die Ra-Ha zu; der Leser und vor allem der Betrachter werden zustimmen, dass dieses «Ei des Kolumbus» den «Feuer und das Weggli» einbrachte.

*

Zur Eröffnungsfeier

waren nicht bloss der «Grosse Vorstand», Behörden und Presse geladen, sondern freundlicherweise auch die Veteranen des VSA. Die *Ansprache* von *Präsident Müller*, der den Initianten und Ausstellungsleitern, Quästor Schläpfer und Acquisiteur Brücher, die verdiente hohe Anerkennung aussprach, fand so lebhaften Anklang, dass der Redaktor gerne dem mehrfach spontan geäusserten Wunsch nachkommt, ihren prinzipiellen Teil im Wortlaut wiederzugeben:

«Sie werden sich fragen, wieso der VSA wohl dazu komme, eine Ausstellung über rationelles Haushalten durchzuführen. Gehört es wirklich in unsern Aufgabenbereich, uns mit diesen rein wirtschaftlichen Dingen zu befassen? Haben wir es nicht vielmehr nötig, uns mit aller Intensität mit den Fragen des menschlichen Versagens auseinander zu setzen? Hat man uns nicht eine Zeitlang den Vorwurf gemacht, dass der Heimvorsteher sich zu viel mit den wirtschaftlichen Aufgaben und zu wenig mit den Problemen seiner Schützlinge befasse? Dieser Vorwurf war einmal nicht ganz ungerechtfertigt. Das wirtschaftliche Denken hat eine Zeitlang durch das Prinzip der Selbsterhaltung der Anstalten einen zu breiten Raum eingenommen und manchen Heimleiter zu einem guten Landwirt und Wirtschaftler gemacht, daneben aber seine Hauptaufgabe als Erzieher und Menschenbetreuer in den Hintergrund treten lassen. So wie seinerzeit das Denken und Handeln des Anstaltsleiters zu sehr auf die wirtschaftliche Seite verschoben wurde, so nehmen heute die pädagogisch-psychologischen und pflegerischen Probleme das Denken und Handeln in Anspruch und das *betriebswirtschaftliche Denken* ist, zum mindesten bei den Erziehungsheimen, *etwas Stiefkind* geworden. Es ist sicher richtig, dass wir zuerst den Menschen sehen, mit dem wir es zu tun haben, dass wir seiner Situation, in der er sich befindet, gerecht werden, und hier haben sich die Ansichten über die Betreuung und erzieherische Beeinflussung unserer Schutzbefohlenen in den beiden letzten Jahrzehnten bedeutend gewandelt. Sie haben sich nicht nur darum gewandelt, weil der Lebensstandard allgemein gestiegen ist und eine Angleichung nach oben sich auch für unsere Fürsorgebedürftigen nicht umgehen lässt, sondern weil wir einsehen gelernt haben, dass ein Benachteiligter durch unsere Hilfe nur dann zur Selbsthilfe gebracht werden kann, wenn er geachtet wird, wenn er sich einigermaßen wohl fühlt und sein Selbstvertrauen zurückgewinnt. Wir haben aber auch einsehen gelernt, dass dieses Ziel bei aller Liebe und Aufopferung des Heimpersonals nicht erreicht werden kann, wenn die materiellen Mittel dazu nicht vorhanden oder ver-

altet sind, oder wenn bei uns das Verständnis für die psychische Erfassung der Schutzbefohlenen fehlt.

Wir sind deshalb im Anstaltswesen dazu gekommen, eine bessere Ausbildung des Personals zu verlangen, gute Einrichtungen als unumgänglich zu erachten und das Heimpersonal durch die Fortbildung mit den neuesten Erkenntnissen bekannt zu machen. In diesen Ausbildungskursen werden in erster Linie, und das ist wohl richtig, pflegerische und pädagogisch-psychologische Probleme behandelt. Aber neben all diesen Bestrebungen müssen wir doch wissen, dass es in jedem Heim auch wirtschaftliche Probleme gibt, die von den andern nicht zu trennen sind. Was hängt doch nur allein vom Essen ab, wie es zubereitet ist, wie es auf den Tisch kommt, ob es reichlich, nahrhaft und gut ist und doch innerhalb unseres Budgets bleibt, oder die Pflege der Wäsche, die den Gradmesser für das Umsorgt- und Gepflegtsein abgibt, und wie wichtig ist es weiter, dass wir für alle wirtschaftlichen Verrichtungen arbeitssparende und hygienische Einrichtungen haben, damit wir für die andere, die wichtigste Aufgabe, Zeit gewinnen.

Durch die geschilderte Entwicklung des Schweiz. Anstaltswesens sind die Forderungen an die Geldgeber bedeutend grösser geworden, und es werden uns heute auch bedeutend mehr Mittel zur Verfügung gestellt. Handelt es sich beim Geldgeber um den Staat oder um private Gönner, wir sind in gleicher Weise für die richtige Verwendung dieser Mittel verantwortlich. Wir müssen damit sparsam umgehen und mit dem, was uns zur Verfügung steht, das Bestmögliche herausholen.

Je mehr wir den Beweis leisten können, dass die uns zur Verfügung stehenden Mittel gut angewendet werden, umso eher werden uns weitere materielle Unterstützungen gewährt. Wo gespart wird, wo richtig gewirtschaftet wird, werden dann auch Mittel frei für Anschaffungen und Einrichtungen, die nicht zu den unbedingten Lebensnotwendigkeiten gehören, aber für die Atmosphäre eines Heims wichtig sind. Darum erachtet es der VSA für seine Pflicht, auch auf dem Gebiete der Wirtschaftsführung in der Anstalt etwas zu tun, denn hier haben wir es ebenso nötig, uns fortzubilden und uns über das, was an andern Orten gemacht wird, auf dem Laufenden zu halten. Aus dieser Ueberlegung ist diese Ausstellung entstanden.»

In seiner warmherzigen Weise antwortete *Stadtpräsident Landolt*, wobei er, für den der es noch nicht wusste, bewies, dass er volles Verständnis für die Sorgen und Nöte, aber auch für die Schönheit des Berufes des Anstaltsvorstehers besitzt. Er endete mit «*Dona nobis pacem*», so, wie es vorher im Kanon erklingen war, in einem der schönen Gesänge, mit denen das Erziehungsheim *Kasteln*, das gerade auf der Schulreise in Zürich weilte, die Eröffnungsfeier stimmungsvoll verschönt hatte.

*

Photograph Abel hat in vielen ausgezeichneten *Bildern* die Erinnerung an die Eröffnungsfeier und an die Ausstellung, der ja nur kurze Dauer beschieden sein konnte, festgehalten. Wir greifen aus der Serie der Bilder die Gruppe heraus, auf der wir Frau Mül-



ler, Stadtpräsident Landolt und Quästor Schläpfer erblicken. — Ueber die Teilnahme von Anstaltsinsassen am Wettbewerb, der bei den Besuchern den verdienten grossen Anklang fand, und über die Prämierung wird gesondert berichtet.

Echo der Presse

Es ist für den VSA nicht nur erfreulich, sondern auch zugleich ermunternd und wegweisend, die positive und wohlwollende Resonanz unserer Ausstellung in allen grösseren Tageszeitungen unseres Landes feststellen zu können. Die Ra-Ha hat viel dazu beigetragen, das schweizerische Anstaltswesen und seine Probleme einer breiten Öffentlichkeit näher zu bringen. «Anstalt und Öffentlichkeit» hiess unser letztes Tagungsthema auf dem Bürgenstock. Unsere Ausstellung war und ist ein Weg, dieses Anliegen unserer Anstalten und Heime verwirklichen zu helfen.

Wir lassen hier als Dokumentation einige der vielen Pressestimmen folgen:

«Volksrecht»

Der Verein für Schweizerisches Anstaltswesen (VSA), der diese praktische Schau geplant und gewagt hat, darf mit der Art und Weise, in der die Ausstellung im Kongresshaus arrangiert wurde, zufrieden sein. Die Schau ist viel besser, als man erwartet hat. Die vertretenen und werbenden Verbände und Firmen haben ihr Bestes gegeben. Pro Infirmis, Pro Juventute, Pro Senectute, Caritas und Innere Mission, diese wohltätigen Institutionen, gehen trotz einem Grossaufgebot der Haushaltungsmaschinenbranche nicht unter. Es ist anerkennenswert, dass diese pestalozzianischen Verbände in sauberer und graphisch appetitlicher Form gut zur Geltung kommen, obwohl sie lediglich als geistiger Fries wirken

«Tagesanzeiger» Zürich

Präsident Ernst Müller hiess die mit dem Anstaltswesen und mit der sozialen Arbeit verbundenen Persönlichkeiten willkommen und erläuterte kurz die Gründe, die den Verein bewogen haben, mit dieser erstmals durchgeführten Fachausstellung an die Öffentlichkeit zu treten. Unsere Bevölkerung soll daraus ersehen, wie sich das Anstaltswesen den zeitgemässen Bedürfnissen und dem heutigen Lebensstandard anpassen sucht, wobei man weitgehend auf moderne Hilfsmittel angewiesen ist, die es erlauben, die durch gut ausgebildetes Personal betreuten Betriebe in jeder Beziehung wirtschaftlich zu führen. Nur auf dieser Grundlage lassen sich die menschlichen, die erzieherischen und pflegerischen Aufgaben unserer Heime und Anstalten erfüllen

«Die Tat»

. . . . Ein Rundgang durch die vielgestaltige, das Thematische betonende Ausstellung zeigt, was die einheimische und ausländische Industrie an technischen Hilfsmitteln für die wirtschaftliche Haushaltsführung geschaffen hat.

«Neue Zürcher Nachrichten»

. . . . Filmvorführungen und Vorträge bereichern die bis zum 12. Juli dauernde Ausstellung; eine Tombola, deren Ertrag der Fortbildung von Anstaltspersonal zufließen soll, verspricht schöne Gaben. Sehr sehenswert sind auch die aus einem Wettbewerb von 47 Anstaltskindern hervorgegangenen hübschen Arbeiten, die mehr als vieles andere den aufbauenden Geist zeigen, der in unseren Anstalten am Werk ist

«Neues Winterthurer Tagblatt»

Erziehung, Pflege und Haushalten sind voneinander nicht zu trennen. Sparsamkeit in der Haushaltung, die nicht ängstlich und am falschen Ort angewendet sein darf und das Wecken des Gefühls für den Wert der Dinge gehören mit zur erzieherischen Atmosphäre eines Heims

«St. Galler Tagblatt»

. . . . Als Vorsitzender der Landeskonferenz für Soziale Arbeit fühlte sich Stadtpräsident Dr. Landolt den Veranstaltern besonders eng verbunden, und er begrüßte ihr mutiges Unternehmen auch unter dem Gesichtspunkt der versuchten staatsfreien Selbsthilfe zur Beschaffung zusätzlicher Geldmittel

«Luzerner Neueste Nachrichten»

«Nationalzeitung» Basel

Mister F. W. Taylor hätte seine Freude an der Ausstellung für rationelles Haushalten im Zürcher Kongresshaus: er versuchte Methoden auszuarbeiten, die mit dem geringsten Aufwand an Zeit, Kraft und Geld möglichst hohe Arbeitsleistung erzielen. . . . Doppelt dankbar für die Ermöglichung rationaler Haushaltsführung sind die Leiter von Heimen und Anstalten, die einerseits erzieherische und pflegerische Aufgaben zu erfüllen haben, und andererseits bei Bau, Ausgestaltung und Führung der Anstalt sich vor nicht immer leichte wirtschaftliche Aufgaben gestellt sehen

«Der Oberthurgauer»

«Schaffhauser Nachrichten»

«Der Zürichbieter»

«Ra-Ha» ist nun nicht etwa ein neues Hustenbonbon, sondern die Abkürzung für «Rationelles Haushalten», unter welchem Motto der Verein für Schweizerisches Anstaltswesen eine grosse Fachausstellung im Kongresshaus eröffnet hat

«Der Bund»

. . . . Was der Heimleiter durch zweckmässige Organisation und günstigen Einkauf, namentlich auf dem wichtigen Gebiet der Nahrungsmittel und Wäsche, an Zeit und Geld einspart, kann er für seine Hauptaufgabe verwenden

«Anzeiger vom Zürichsee»

«Der Freisinnige» Wetzikon

. . . . Schulkinder der Erziehungsanstalt Kasteln AG umrahmten die schlichte Eröffnungsfeier im Zürcher Kongresshaus mit ihren frischen Gesängen ein und dankten damit Vertretern aller Verbände sozialer Arbeit und manchem anwesenden Heimleiter für einen grossen und unermüdeten Einsatz

«Vaterland» Luzern

. . . . Als Aussenstehende, die in kleinen, privaten Haushaltungen leben, können wir uns nur schwerlich vorstellen, mit welchen Problemen sich die Leitung eines Grosshaushaltes, wie einer Anstalt, zu befassen hat. Es gilt, in erster Linie einmal alle vorkommenden Hausarbeiten so gut als möglich einzuteilen, ohne dafür aber das Haushaltungsbudget stark zu belasten.

Diesem Umstand trägt nun die Ra-Ha-Ausstellung
Rechnung, die Besuchern und Mitgliedern offen
steht.

«Neue Zürcher Zeitung»

. . . . Rund neunzig schweizerische und ausländische
Fabrikanten, deren Stände 1300 Quadratmeter Boden-
fläche überdecken, beteiligen sich an der grosszügig
aufgebauten Schau. Ihr thematischer Leitfaden ist
unverkennbar An der Eröffnung dieser ersten
Fachausstellung des VSA konnte Präsident Ernst
Müller unter den zum Mittagessen geladenen Gästen
Stadtpräsident Dr. E. Landolt und eine grosse Zahl
von leitenden Persönlichkeiten aus dem Anstaltswesen
und aus der sozialen Arbeit sowie Vertreter des Ver-
bandes Schweizerischer Krankenanstalten begrüssen
. . . . Er erinnerte an die wertvolle Arbeit der An-
stalten und an die Notwendigkeit, diese auf staatliche
und private Mittel angewiesenen Betriebe in jeder
Hinsicht möglichst wirtschaftlich zu gestalten
Grosse Freude war es den Gästen, die Kinder der
aargauischen Erziehungsanstalt Kasteln frisch singen
zu hören

«Pro Infirmis»

Die Ra-Ha erfreute sich eines regen Besuches. Was
sonst, kilometerweise auseinander liegend, mühsam auf-
zusuchen ist — hier bot es sich dem abwägenden Gross-
haushalter in den schönen Räumen des Zürcher Kon-
gresshaushaltes anschaulich dar. Man darf den Ver-
anstaltern zu dieser ersten Fachausstellung herzlich
gratulieren!

Auch das Burgdorfer Tagblatt, der Landbote
Winterthur, der Nouvelliste Valaisan in St-Maurice,
das Tagblatt der Stadt Zürich, die Neue
Berner Zeitung, die Basler Nachrichten und wei-
tere Tageszeitungen brachten Artikel über unsere
Ra-Ha. Wir wollen diese Pressestimmen als Ver-
pflichtung auffassen und auf dem eingeschlagenen
Weg zur Öffentlichkeit aufgeschlossen weiter
gehen. Schl.

Die RA-HA im Blickfeld eines Veteranen

Der Vorstand unseres lieben VSA legt eine wahre
Erfindungsgabe an den Tag, um seinen ausgedienten
Mitgliedern eine Ueberraschung um die andere zu be-
reiten. Und eine prächtige Ueberraschung war auch
die Einladung der Veteranen zur Eröffnung der Aus-
stellung «Rationelles Haushalten» im Kongresshaus in
Zürich am 7. Juli 1953. Viele haben diesem Ruf Folge
geleistet. Warum sind nicht alle gekommen? Man muss
eben um die Schwierigkeiten des Alters wissen, um
solches zu verstehen. Gebrechlichkeit, Reiseunlust,
Geistesmüdigkeit und anderes mehr hemmen oder ver-
unmöglichen vieles. Der Dämmer des Alters schaut
vielfach die Dinge nicht mehr im frohen Licht der
Jugend. Die Melancholie nimmt viele Alte in Besitz.
Auch die Welt der Heime und Anstalten hat sich viel
verändert. Diesen Eindruck mussten wir Alten gewin-
nen im Anblick all der glänzenden Maschinen, die
uns entgegenstrahlten beim Eintritt in die Ausstel-
lungshallen; das war nicht mehr jene Welt, wo ihrer
vier handfeste Waschfrauen aus dem Dorf herauf-
stiegen für ein oder zwei Tage, um im dampferfüllten
Waschhaus unter lustigem Geschwätz und mit viel
Schweiss die nass-schweren Leintücher kraftvoll zu
waschen und auszuwringen. Ein Tröcknesaal oder gar
eine Tröcknemaschine stand auch nicht zur Verfügung,
was besonders bei Regenwetter zu unerträglichen
Uebelständen führte. Aber man schlug sich durch,

bei blauem oder Regenhimmel. Aufgabe der Hausmut-
ter war es, unter Beistand ihrer Gehilfinnen genügend
Nahrung und Tranksame (keine alkoholfreien!) aufs
Schlachtfeld zu ferggen. Und die Beköstigung musste
ausgiebig wie die Arbeit am Waschtrog sein. Sonst
gab es leicht Funken! Heute aber hat es die Haus-
mutter viel besser. Das Heer der Waschgilde ist ab-
geschafft. Die Maschine beherrscht das Feld. Sie macht
alles vom Beginn der Schmutzwäsche, auch wenn es
schlimme Stallkleider und dreckige Ackerhosen sind,
bis zum saubergeglätteten Sonntagsgewand und zum
blitzblanken Leintuch für die Betten. — Wir von der
alten Garde fragen uns, ob wir denn zu früh geboren
wurden oder um ein Jahrhundert geirrt haben. Wir
mögen aber diesen Triumph den Anstaltseltern von
heute sehr wohl gönnen, wohl wissend, dass deswegen
ihr Leben im Heim trotzdem nicht ein Wandel auf
Rosen geworden ist. Neue Verpflichtungen haben über-
alterte abgelöst. Auch die schwererziehbaren Kinder
sind noch meist die gleichen, welche auch uns Kopf-
zerbrechen verursacht haben mit ihrem dornigen We-
sen, für welches bis dato noch keine Maschine erfunden
worden ist, um deren Unart zu frisieren. Geduld, ver-
stehende Liebe und Glauben haben bis heute in der
Erziehung noch keine Kursverluste erlitten.

Wie heimelig sass man bei der Eröffnung der Ra-Ha
am Mittagstisch, wie er uns Veteranen sonst im täg-
lichen Leben in solcher Reichhaltigkeit nicht geboten
wird. Und unter uns sass neben den Vertretern vieler
gemeinnütziger Institutionen und amtierender Kollegen
auch der Stadtpräsident der wohlloblichen Stadt Zü-
rich.

Dem wackeren Vorstand unseres lieben Vereins und
vor allem der Ra-Ha-Ausstellungsleitung danken wir
herzlich für diese Einladung. Wir sind mindestens
zehn Jahre jünger geworden! Hermann Bühler.

Die Ausstellungsleitung

dankt allen jenen Mitgliedern unseres VSA, welche
durch ihren persönlichen Einsatz als Mitarbeiter,
Besucher und Förderer der uns gestellten Aufgabe
zum Gelingen der Ausstellung beigetragen haben.
Besondern Dank zollen wir auch den kleinen Mit-
arbeitern, die durch ihre fleissigen und originellen
Arbeiten am Freizeit-Wettbewerb der Heimzög-
linge, oder wie die angesagfreudigen Kinder des Er-
ziehungsheims Schloss Kasteln, bei der Eröffnung
der Ra-Ha mitgemacht haben.

Die Ra-Ha war in allen Teilen ein Erfolg, für
unsere Verein als solchen, wie auch für die aus-
stellenden Firmen, welche letzteren wir für ihre
Teilnahmebereitschaft und die flotte Gestaltung
ihrer Stände zu besonderem Dank verpflichtet sind.

Volle Anerkennung und unsern persönlichen
Dank sprechen wir auch unsern technischen Mit-
arbeitern, den Graphikern, Schreibern, Elektrikern,
dem Kongresshauspersonal und den Helferinnen im
Büro und an der Kasse aus. Sie alle ermöglichten
durch ihren tage- und nächtelangen Einsatz den
reibungslosen und erfolgreichen Verlauf der Aus-
stellung.

Arthur Schläpfer
Georges Brucher.